Collaborative Language Learning for Professional Adults

Linda Joy Mesh
University of Siena Language Center, Siena, Italy
mesh@unisi.it

Abstract: Institutions of higher education realise the importance of the role of learning organisations in terms of providing personnel training and updating. Yet further consideration should be given to flexible and accessible means for meeting the growing request for continuous learning. Jason Hughes describes an organization's capability to *learn how to learn* as a fundamental change in the outlook towards learning, not only by providing training for short-term skill gaps, but by engaging in an ongoing approach for the development of learning opportunities which encourage innovation and enable a more proactive outlook by organizations. Sustainable support for educational development using new technologies in education depends on having a basic roadmap that links current demands for developmental support to a plan for ways in which longer term needs will be recognized and met. The growing demand for continued learning of a second language is evident within the workplace where new technologies offer flexible solutions. In order to meet the special needs of professional adults the University of Siena Language Center (CLA) has developed a multiple-level series of blended English courses from beginner to intermediate levels for life-long learners including the hospital staff of the *Azienda Ospedaliera Universitaria Senese* (AOUS)*,* the employees of a local bank and university technical-administrative personnel. The pedagogical approach takes into consideration both the needs of adults who are working full-time and the aims of the curriculum, which are to develop the four linguistic abilities of reading, writing, listening and speaking up to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) Level B1. Taking into consideration a constructive use of teaching hours, classrooms and, above all, the limited time available to adult learners, a blended approach was chosen. This paper will present conclusions regarding the effectiveness of the blended approach for continuous learning of a second language (L2) by adult learners. Through a primarily qualitative analysis of formative and summative course evaluation data we illustrate that communicative language learning online in collaborative activities fosters improvement in second-language writing and reading comprehension skills, while face-to-face (f2f) lessons were found to be useful for the development of conversation and listening comprehension. This paper also demonstrates that online collaborative learning activities in English for specific purposes (ESP) can increase communicative ability, stimulate motivation and provide a flexible context for language learning which adults view as a definite advantage for structuring study time when and where it is most convenient.

Keywords: continuous learning, connectedness, blended learning, CMC, second language

1. Introduction

The University of Siena Language Center has been involved in the pedagogic design of blended English language courses that have been offered from December 2004 to January 2010 for more than 1500 adult professional learners. From April 2008, twenty-five blended courses have been completed by the AOUS medical and administrative personnel in specialized Medical English for more than 400 participants. In addition, 46 blended Business English courses were completed by the staff at a Siena bank and 40 general English courses by university technical-administrative personnel. In the online learning environment, *CLA Siena Online*, reading and writing abilities are refined through collaborative asynchronous forum discussion activities based on the integration of authentic internet resources for reading comprehension, listening, grammar and vocabulary building. In addition, the WebLingua language resources, which were developed by the Siena Language Center teaching staff (Mesh, Zanca 2005), are integrated into each online lesson and consist of carefully selected Internet materials, podcasts and other web 2.0 tools in four ability levels from CEFR A2 to C1 (Common European Framework of Reference for Languages). Laurillard (2007, p. 9) states, "the Web provides very well for the lifelong learner who has *learned how to learn* and has the skills needed to explore and evaluate the multiply-connected network of knowledge in their own and related fields."

Learning how to learn in a blended English course encompasses both language learning and the development of new skills in technologies for online study, interaction and collaboration (Beaty, et.al. 2002, Warschauer 2003). Professional adult learners have most likely developed specific workplace skills in internet technologies but in this study it was found through a preliminary questionnaire that only 2% of the participants had previously taken an online course and the majority were inexperienced in online interactive communication and social networking. In particular, the new online environment creates a steep learning curve for those who have never studied online before. In addition to participation in face-to-face lessons involving conversation in L2, which is often difficult enough, learners must participate in small online groups by writing in English, which is permanently

recorded, including any inevitable errors. Therefore, aspects of both formal and informal learning have been implemented in the pedagogical approach of this project through an online orientation and tutorial in which participants are guided through simple activities into a user-friendly navigation of the learning environment. Guidelines on time management, online study advice and suggestions for facilitating online communication and collaboration are also provided at appropriate points in the introduction to the first online activities. So in the implementation of language learning pedagogies online, attention must be paid to provide ongoing support, clear indications of objectives and learning outcomes in order to avoid feelings of discouragement. (Weller 2002, p. 78). Furthermore, the author argues that because adult learners present a variety of learning needs, a combined approach of several complementary pedagogies is most appropriate for the various elements of this blended learning program, which is discussed in detail below in point 2, Course design considerations.

The philosophy of *connectedness* (Goodyear 2005) is closely tied to the context of learning a second language, where connections and contact between peers are necessary for knowledge *and discourse* construction. Collaborative group work has been used extensively in traditional language teaching for decades. The communicative approach for language teaching (Knight 2003) involves small group activities and elements of social constructionist theory, such as the shift of focus from the teacher to the learner and seeks to meet the needs of various learning styles. The communicative language teacher sees her role as a facilitator of communication, often interacting with learners as a collaborator and co-learner, not limiting her role to that of a language expert. Therefore, this study aims to demonstrate that collaborative peer interaction when carried out online in guided forum discussion activities can be an effective means for developing communicative language ability through the formation of a learning community of professional adults.

2. Course design considerations

At this point, we will take a look at several pedagogical considerations that have a direct effect on the design of the blended courses. Connected learning issues are closely tied to the context of learning a second language, where connections and contact between learners are necessary for knowledge *and discourse* construction. It is useful to point out that interaction in the second language (L2) is critical for language acquisition (Pica 1996) in contrast to individual study of text-based materials. Therefore, a key element of the WebLingua blended courses focuses on guided discussion in which a tutor facilitated group of students using asynchronous computer mediated communication (CMC) activities promotes collaborative peer interaction. So in this particular sense, interactive learner-teacher and learner-learner support through connectedness in the classroom and online is essential for continuing progress in language learning. The integration of regular CMC forum activities is an effective way to extend the limited time available for conversation activities in the classroom through written interaction in online forums and blogs. In addition, online peer interaction activities, if properly implemented, can foster learner independence rather than encouraging a continuing dependence on the instructor, offering the advantage of a more learner-centered approach as well.

2.1 Language and IT levels

In 2004, the level of IT expertise for the group of participants involved in the first series of blended courses was determined by a preliminary questionnaire completed online. The age group of the participants ranged from 25 to 56 years and the levels of computer, email and internet ability were at a medium to high level although most of the participants had never completed a basic computer certificate course. In particular, only three had previously taken an online course of any type.

A placement test is also conducted in order to determine the language ability of each participant at the beginning of the course. The online placement test consists of forty-three multiple choice questions based on the knowledge of English grammar and vocabulary that corresponds to each of the various levels offered. For the first period of experimentation with the WebLingua blended courses, 194 adults completed the placement test, which indicated that 45% of the participants were beginners (Figure 1, level A), 29% were at a pre-intermediate level (level B) and 26% were at a lower intermediate level (level C). All participants choose to take the blended language courses, they are not obligatory. Certificates of successful course and exam completion are awarded by the Language Center for each module, which are required for progression to the next level.

2.2 Pedagogical strategy

Based on the complex needs of adult learners, a combined approach of several complementary pedagogies is most appropriate for the various elements of this blended learning program. Some elements of *instruction* are necessary especially for learners at lower-ability language levels to provide for the development of basic language structures, lexical items and pronunciation, which are carried out primarily through classroom lessons. At the same time, it is useful to keep in mind that instruction should be mixed with periods of more learner-centered activities that would build and expand on the points learned though instructional methods. In particular, the pedagogical approach for adult lifelong learners involves key elements that are inter-related and explained in Laurillard's (2007) *conversational framework* which illustrates the importance of discursive and interactive processes, providing the learner with the opportunity to experiment by putting ideas into practice through interaction in L2. This is closely related to principles of *constructivism,* discussed below. It should be noted that the core concept of *connected learning* is woven into Laurillard's framework for designing online activities and includes 4 processes:

- discursive process – dialogue, idea exchange, explanation of concepts

- interactive process – task-based experimentation, receiving meaningful feedback

- adaptive process – linking or adapting the ideas learned from theory to practice

- reflective process – thinking back on the interactive process and feedback in order to achieve the task objectives (Laurillard 2007, p. 3).

This cycle for processing ideas is the basis for the type of complex learning that takes place while developing communicative ability in L2. The conversational framework describes the learning cycle and also represents a principled online teaching strategy in which the teacher foresees learner needs and provides different kinds of support through the way the learning environment is designed. In the context of learning technologies, when the teacher is not present the learning activities must provide what is missing by other means. Therefore, pedagogical strategies regarding the blended English courses for working adults require a mixture of online teaching approaches and types of activities appropriate for a variety of learning styles, (Clark 2001).

2.3 The constructivist approach

Weller argues that 'constructivism is probably the dominant learning approach in online courses' (2002, p 65). The reason for the popularity of this approach is that constructivism seems to take advantage of the positive characteristics that the Internet offers. Learners construct their own knowledge and so the emphasis centers on the learner and dialogue with other learners, rather than on the educator who steps out of the central position. Learning is based on creating meaning through dialogue, reflection and experience. (Reynolds, et.al. 2002, pp 22-23).

In consideration of how society has changed in light of the transition from an industrialized society to the Information Society, Beaty, et.al, argue that we need to also change our pedagogical approaches from 'the predominantly instructional paradigm […] to a more constructivist one' (Beaty, et.al. 2002). Furthermore, Papert (Papert in Beaty, et.al. 2002) suggests that the industrialized view of society and the linear curriculum associated with it must give way to innovative pedagogical models available through digital technologies, which are more appropriate for our complex and rapidly changing world. In particular, Felix (2003) argues that 'there are persuasive reasons for using online technologies both as valuable extensions to what can be done in the language classroom and for improving the quality of traditional distance education, especially if we believe in constructivist approaches.' Research has shown that social constructivist approaches are especially effective in the acquisition of a second language (Ellis 2003). Communicative competence is an interactive process in which meanings are produced dynamically between information technology and the world in which we live (Rassool 1999), consequently directing our attention towards a social practice perspective that focuses on what people do with language through technology.

Depending on the language level and learner competence seen in each group, collaborative forum activities can be guided by the tutor to a greater or lesser degree. Constructivism has influenced other online pedagogies such as collaborative learning and problem-based learning. However, to make the generalization that constructivism should be the most effective approach for online learning is too simplistic a concept. In order to plan for a successful learning experience online a strong pedagogical foundation is necessary, which should be based on several factors, as outlined by Weller:

- the personal beliefs of the educator;
- the approach that is best suited to the materials and skills required for a particular topic;
- the level at which a course is taught;
- the experiences students have had on other courses;
- the needs and beliefs of the various types of students involved in a course;
- the range of resources necessary and levels of technology available. (Weller 2002, p. 77)

The specific context of each course will most likely require a mixture of pedagogical approaches in order to satisfy course objectives and learner needs as well. For example, a computer mediated communication (CMC) asynchronous discussion activity could follow instruction through an online video presentation of more factual materials. As previously mentioned, language learners at lower levels need more instruction in learning grammatical forms, collocations and basic communicative structures in order to develop a sound base for the gradual progression up to higher levels of communication and peer interaction in the second language. After progressing to intermediate language levels, learners are capable of knowledge construction through collaborative, conversational activities in L2.

3. Implications for the lifelong learner

For the lifelong learner, new pedagogical models are based on active participation rather than on transmission. Knowles (1978) describes the nature of adult learners in his theory of andragogy:

What affects their success?

- While children trust the teacher to define course content, adults need to define it for themselves, or at least to be persuaded that it is relevant to their needs.
- While children accept a dependent relationship with a teacher, adults have a sense of self-direction and personal responsibility.
- Adults have a wide range of personal experiences to draw on, which they appreciate being used as a learning resource, and resent being ignored in favour of other peoples' experiences.
- For adults the future is now; they have a basis of information and see learning as necessary for solving problems in the present.
- Children may need external motivation to make them learn; adults volunteer to learn because of their intrinsic motivation. (Knowles 1978)

Although adult learners demonstrate the above characteristics, many students are not prepared for this change of direction and need support in *learning to learn* in this new environment (Beaty, et.al. 2002). So learning support can be as equally important as the course objectives themselves. Within sociocultural theory the metaphor of *scaffolding* is used to illustrate the provision of 'just enough assistance to guide the learner to participate in the activity and to assume increased responsibility for arriving at the appropriate performance' (Aljaafreh & Lantolf 1994, p. 469). In the case of online group collaboration, the concern may be to determine ways in which scaffolding aids the development of both electronic literacy and language skills, gradually forming the basis for a learner's electronic communicative competence (Chapelle 2001). Consequently, new online approaches present opportunities for a range of support strategies that can be implemented by both the tutor and by other participants, who may take on the role of mentor.

In the context of second language teaching and learning, elements of a constructivist approach can provide positive conditions for the development of communicative abilities. Research has shown that when communicating online some adult learners show fewer inhibitions, less social anxiety and greater willingness to take risks (Roed 2003; Wallace 1999; Warschauer, M. 1999; Compton, L. 2004). This lower level of inhibition is advantageous in second language learning, since it can result in increased discourse production, also referred to by Chapelle as "*willingness to communicate*", (2003, p.89). Research into computer aided learning also refers to this phenomenon as 'disinhibition', which Adam Joinson defines as "any behavior that is characterized by an apparent reduction in concerns for self-preservation and the judgment of others", (Joinson 1998, p.44). Asynchronous forum discussion activities provide important opportunities for discourse development in L2 and also increase *willingness to communicate* in normally timid students due to the relatively anonymous feeling of online identity and the extended time available for expressing ideas. (McIntyre 1988) So, an online

communicative approach based on a constructivist philosophy, through the use of asynchronous CMC activities, offers significant advantages over classroom learning.

In conclusion, constructivist approaches can form a useful basis for elements of collaborative language learning online. However, reflective practice will help educators determine the appropriate mix of pedagogies for each learning experience and group of students. Both the online tutor and participants have flexible roles that can facilitate improved communicative ability as well as build an interactive learning community through second language production.

4. Course overview and organization

The University of Siena Language Center offers blended English courses for professional adults from zero beginner to intermediate and advanced levels (CEFR Levels A2, B1, B2, C1). The program offers more than simply filling short-term skills gaps; instead adults are actively engaged in learning to learn a language in innovative ways aimed at more active learning. In contrast to traditional university courses of ten to twelve weeks per semester, the three-level English courses for AOUS hospital staff are divided in easily assimilated nine-week modules. Every week there are two lessons: one three-hour lesson in the classroom and a closely integrated online lesson for a suggested two hours of study, although the online time largely depends on the particular study styles of each participant. An outline of the three levels is shown below:

Level A - General English, CEFR Level A2, 90 hours

- Module 1A (42 hours = 16 hours online + 26 hours f2f)
- 1A final written exam for Reading, Writing, Listening
- Module 2A (42 hours, 9 weeks)
- 2A final written and oral exam, 4 hours

Level B – English for the health professions, 90 hours

- Module 1B (42 hours = 16 hours online + 26 hours f2f)
- 1B final written exam for Reading, Writing, Listening
- Module 2B (42 hours, 9 weeks)
- 2B final written and oral exam, 4 hours

Level C – English for the health professions, CEFR Level B1, 90 hours

- Module 1C (42 hours = 16 hours online + 26 hours f2f)
- 1C final written exam for Reading, Writing, Listening
- Module 2C (42 hours, 9 weeks)
- 2C final written and oral exam, 4 hours

Figure 1 illustrates the blended structure of each module.

4.1 Integration between the f2f and online lessons

The online and f2f lessons are carefully integrated so that students can easily see the purpose and complementary qualities of both. The online lessons have been designed to be completed first as useful preparation for the speaking and listening activities done in the classroom. In our case, the participants are inexperienced in online learning and so the preparation of a *course map* (syllabus) is very helpful, showing the connections between the f2f lessons and the online activities. Clear objectives for each lesson are highlighted and the CEFR language 'can do' statements are given for each online lesson so that participants can concentrate on specific goals and get a sense of satisfaction for the progress they have made. Task based learning is implemented through forum discussion in order to increase discourse production in the second language. Support for *informal learning* is provided by explaining ways to develop time-saving e-learning skills, such as skimming web pages online and searching the web for specific information without losing focus or becoming distracted along the way. In this particular blended program, the classroom and the online teachers are two different individuals, providing learners with two reference points for meeting the needs of individual learning styles and giving a broader exposure to language use. The online teacher provides models of the target language as presented in the classroom. The dual modes provide expanded

opportunities for language production in a variety of forms, such as spoken and written texts. Learners have a choice as to who they seek out for help, matching their learning styles with teaching styles.
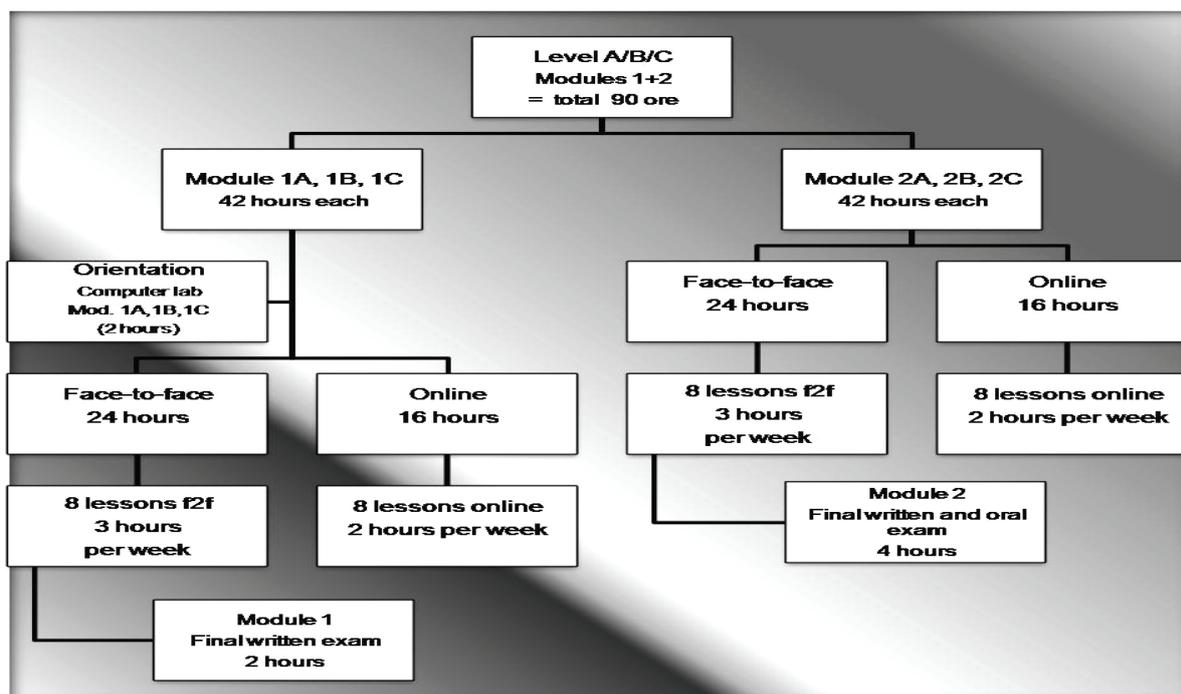

Figure 1: Diagram of blended structure for levels A, B and C, up to the Council of Europe framework language ability level CEFR B1

5. Choice of the online learning environment

In 2005 the CLA adopted Moodle (http://moodle.org/), an open source course management system (CMS), as the basis for the site *CLA Siena Online* (http://moodle.lett.unisi.it/), which was chosen for this project due to the need to meet user-friendly accessibility issues and a flexible course design for adult learners. Moodle was also chosen because of the modular structure which makes possible the design and creation of reusable learning objects and collaborative small group activities that are both useful for language learning and easy for teachers to set up. The overall age group of participants is from 25 to 56 years, with an average age of 35 to 45. We have seen that the professional adult learners who are involved, both in the classroom and online are very motivated to improve communicative ability in L2 through online collaborative forum interaction with their colleagues.

Moodle offers a variety of resources for creating web pages, text and audio resources, as well as collaborative and interactive activities, such as asynchronous forums, blogs, instant messaging and chat for synchronous interaction, individual or group assignments, a student-constructed glossary and blogs and wikis – for collaborative writing activities (see Figure 2).

6. Collaborative activities in the second language

Asynchronous forum activities have been implemented for collaborative interaction in the second language, which actually extends the time for interaction and conversation that begins in the classroom. In addition, behind constructivist principles lies the philosophy that *learning is a social process* and so collaboration in the second language promotes the development of communication skills, reflection, active learning and a deeper understanding through peer learning (Weller 2002, pp 68-69). One particularly interesting study explored the role of CMC as a medium for peer writing feedback, in comparison to face-to-face interaction. Foreign language students receiving computer-mediated feedback made more detailed revisions in their writing, whereas those receiving oral feedback made more global changes (Schultz 2000). CMC discussion resulted in more complex language use than face-to-face discussion, more equal participation, an approach to language learning using noticing and use of linguistic 'chunks' and an increase in 'willingness to communicate'. Students use a wide variety of discourse structures in electronic discussions and may take a more active role in discourse management than in the classroom (Chun 1994). CMC interaction depends

on the teacher's beliefs and approaches, as well as the type of software tool chosen (Warschauer 2003; Compton 2004; MacIntyre 1998).
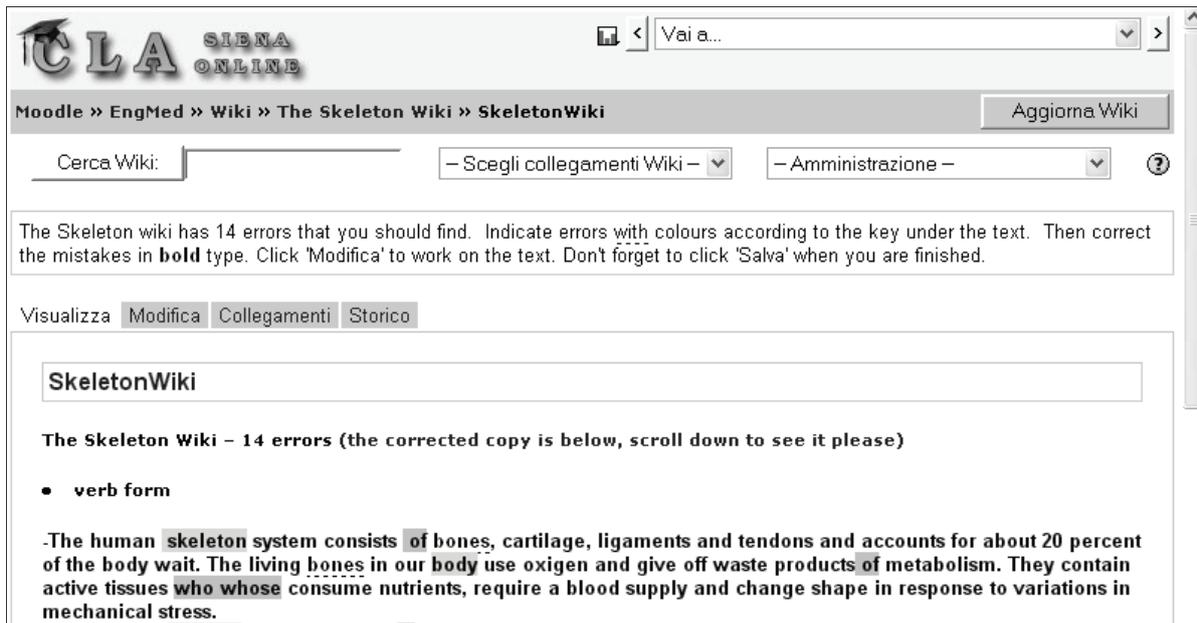

Figure 2: A wiki used for a collaborative text correction activity, with a color-code system

To facilitate language learning, Moodle offers a collaborative *glossary* for student-written vocabulary entries based on course materials and discussion tasks. Each entry in the glossary is automatically linked to all course text resources so that new words can be discovered, revised and easily remembered in the context of the course and student created texts. A *wiki* can be an excellent tool for collaborative writing and progressive modification in the second language and can be used at all language levels, from a simple exercise in 'correct the errors', to a higher level group business or medical report writing project in L2. *Online individual blogs* can be used to provide reflection on the learning process. The blog is also a useful monitoring tool, in which the tutor can provide timely feedback as well as encouraging peer comments and review.

These collaborative strategies promote peer interaction online in a reciprocally supportive climate for brainstorming ideas, expressing opinions, requesting and offering help, and learning within a group through peer feedback and support in L2 practice and performance. In addition, the socio-cultural aspects of collaborative language learning facilitate increased progress and encourage the development of autonomous learning habits. David McConnell (2002) states that important aspects of learner-learner cooperation include:

- helping and encouraging peers,
- acting in trusting ways,
- challenging each other,
- providing feedback,
- suggesting ways forward,
- trying out ways of working, thinking or acting which may be considered different than 'the norm' but which may produce unique results or ideas.

(McConnell 2002, p. 124)

Learners feel supported by each other, which in turn produces the conditions for taking risks in the learning process. If learners have the opportunity to develop trust in each other, then challenges will become part of the culture of the group. They can share ideas and comment on peer's work in an environment of trust, empathy, collaboration and enjoyment. Learning is more meaningful when it is fun. As previously mentioned, "linked to this is the need to work without fear", as McConnell (2002, p. 125) argues, through free and open dialogue learners should encourage each other's efforts so group members feel supported by the others. Peer support is especially needed to offset the keenly perceived risk involved in communicating and negotiating meaning online in a second language, in

which learners are interacting in an unfamiliar textual environment and have few opportunities to meet other group members in person. Learners need to feel comfortable taking risks when trying out more complex linguistic structures, (as a consequence often producing errors), without losing face.

Systems of peer and tutor support such as those mentioned above have an *affective impact*, which gives the student a sense of confidence, self-esteem and progress (Tait 2003). The development of a collaborative community in language learning is fostered mainly by non-academic support such as warmth, openness, listening and stress management skills, illustrated by Simpson (2002, p.13-14). Providing interactive forms of learning and support through CMC activities is particularly important and Warschauer (1998) argues that collaborative CMC activities for second language learners may be less threatening than face to face interaction and may encourage risk taking while allowing students to set their own pace. Asynchronous CMC also gives the learner more time to formulate, and perhaps reformulate, online textual discourse in L2, which helps to build confidence in further communication and development of student interaction. Consequently, learners with high motivation, self-confidence, a positive self-image and a low level of anxiety are well-prepared for success in language learning.

To promote ongoing development of innovative learning activities online, a collaborative project began in February 2009 between the Language Center and the Interaction Design Area, Communication Science Dept., College of Liberal Arts, University of Siena, with student teams developing learning object (LO) projects as part of the course *Learning Technologies Design*. Through the enthusiastic collaboration of the student designers, a number of multimedia LOs have been developed for improving listening and speaking skills through online group conversations in L2. Experimentation with these LOs has begun in the blended courses for adult learners. Previously all interaction was through text. Now synchronous and asynchronous voice interaction is possible among small groups of learners with comments from peers and the teacher in video, images and multimedia *doodling*, which can be used to improve both L2 conversation and pronunciation.

7. Program evaluation and future considerations

An initial program evaluation was carried out in June 2007 when end-of-course feedback was gathered through a questionnaire completed by 45 active participants of Modules 2A, 2B and 2C, who were finishing the final exam at that time. This feedback was especially useful because the survey involved the collection of information from continuing students who had completed up to three consecutive modules during the year. Through this limited survey quantitative generalizations cannot be made. However, some qualitative conclusions can be taken into consideration for improving future courses. In response to the question, "What has helped you learn the most during this course?" there were a wide variety of answers, which is a good indication that diverse learning style needs were met. Answers ranged from the usefulness of small group work and forum writing tasks to tutor support, the organization and variety of course materials and simply the 'effort required for communicating in English'. On the other hand, the difficulties experienced in blended learning were primarily related to lack of time and the amount of effort necessary to keep up with the weekly lessons. Concerns of this type need to be taken into consideration and solutions may be found by either reducing the workload or adjusting the course calendar to allow for a mid-course catch-up break.

A second period of course evaluation was completed in March 2009 by means of a questionnaire aimed at identifying specific advantages and disadvantages by comparing the f2f and online elements of the course (Ciani 2009). Sixty-one participants responded by completing the questionnaire. It is interesting to observe that not one participant reported that the learning environment was difficult to use, only five indicated that it was not very easy to use, and the majority stated that it was easy to use. From the total response, 18% reported working online every day, 53% logged on two or three times a week, 22% once a week and 7% once every two weeks. In response to the question, "Were you satisfied with the course?", 69% responded that they were satisfied or very satisfied with their experience on the blended course, 8% were somewhat satisfied and 21% were not very satisfied. The reasons for this high level of satisfaction were indicated in comments that were given, such as:

- Blended learning provided the opportunity to improve communicative language ability due to a method that was enjoyable, simple, dynamic and flexible.

- The course gave adults the opportunity to learn through collaboration with other colleagues (peers) and the online and classroom teachers. (Ciani 2009)

On the other hand, the lower level of satisfaction was due to the lack of time for speaking practice and above all the lack of time that individuals had available to dedicate to studying English in general, since their work, family life and other obligations took the priority. The response to the question regarding the improvement of the four language abilities of reading, writing, listening and speaking was particularly valuable, as shown in Figure 3. It is clear that the online lessons were considered to be more useful than f2f lessons for improving reading comprehension and communicative writing skills, whereas the classroom lessons facilitated improvement in listening and speaking skills.
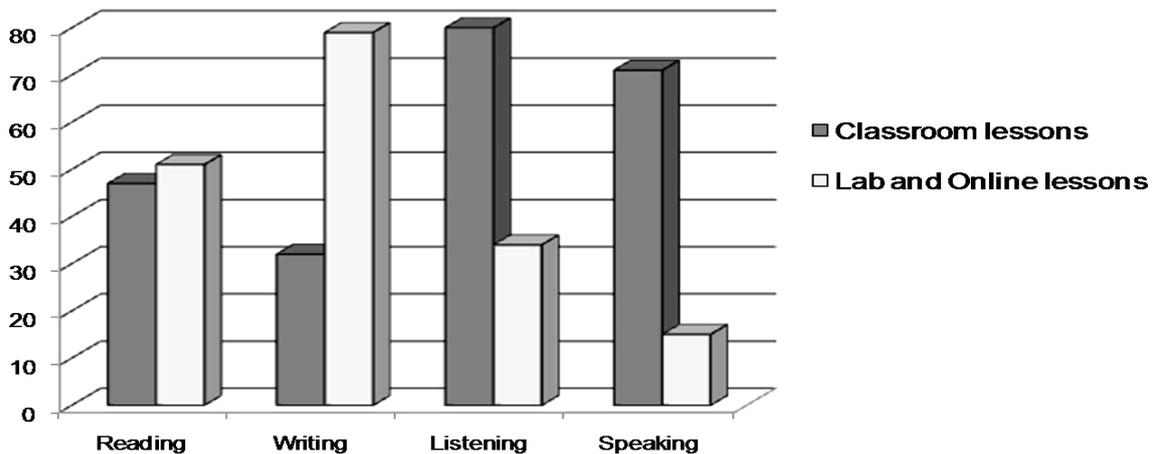
Figure 3: The classroom and online lessons were most useful for improving which language skills?

Final exam results as seen in Figure 4 indicate that participants who actively participate in the classroom and online make progress in all four language skills, although beginners have to put forth much greater effort to attain success than at intermediate levels. As noted previously, motivation levels for learning English are high for the professional adult learners who participated in the program and the blended language learning offered by the Language Center is appreciated by the various stakeholders, including hospital medical and administrative staff and the patients that they treat, as a constructive contribution towards further development of innovative solutions for continuous learning at the University of Siena.
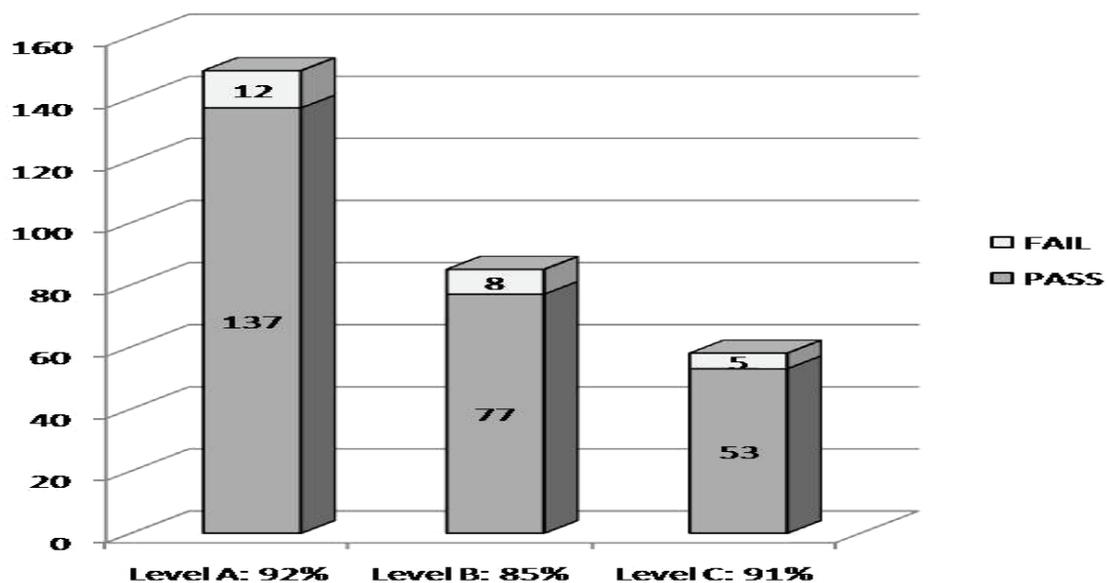
Figure 4: Blended medical English course final exam pass rates for each language ability level

References

Aljaafreh, A., & Lantolf, J. P. (1994) "Negative feedback as regulation and second language learning in the zone of proximal development", *Modern Language Journal*, 78, 465-483.

Beaty, E., Hodgson, V., Mann, S., McDonnell, D. (2002) "Working Towards E-Quality in Networked E-Learning in Higher Education: A Manifesto Statement for Debate", presented at a Dissemination Event for *Understanding the Implications of Networked Learning for Higher Education Seminar* series, University of Sheffield, Sheffield.

Chapelle, C. (2001) Computer Applications in Second Language Acquisition: Foundations for Teaching, Testing and Research, Cambridge University Press, Cambridge.

Chapelle, C. (2003) *English Language Learning and Technology, Lectures on applied Linguistics in the age of information and communication technology*, John Benjamins Pub. Co., Amsterdam.

Chun, D.M. (1994). "Using computer networking to facilitate the acquisition of interactive competence", *System*, Vol. 22, No. 1, pp 17-31.

Ciani, N. (2009) "Lo Studio di un corso blended learning: Il ruolo delle emozioni nell'apprendimento", (unpublished post-graduate degree research thesis), College of Fine Arts, University of Siena, Italy.

Clark, D. (2001) "Blended Learning", *Epic White Paper* [online], Available from:
http://www.epic.co.uk/content/resources/white_papers/blended.htm

Clark, D. (2002) "Collaboration in e-learning", *Epic White Paper* [online], Available from:
http://www.epic.co.uk/content/resources/white_papers/collaboration.htm

Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), [online], Available from:
http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/CADRE_EN.asp

Compton, L. (2004) "From Chatting to Oral Fluency: Using chat to improve self-confidence and increase willingness to communicate", IATEFL Poland, *Teaching English with Technology,* ISSN 1642-1027, Vol. 4, Issue 1, January, 2004. [online], Available from: http://www.iatefl.org.pl/call/j_soft16.htm#compton

Felix, U. (2003) "Teaching Languages Online: Deconstructing the myths", *Australian Journal of Educational Technology*, Vol. 19, No. 1, pp 118-138.

Goodyear, P. (2005) "Educational design and networked learning: Patterns, pattern languages and design practice", *Australasian Journal of Educational Technology*, Vol. 21, No. 1, pp 82-101.

Hughes, J., (2000) "The Learning Organisation, Part 1", *CLMS Working Paper 29*, University of Leicester. December. [online], Available from:
http://www.clms.le.ac.uk/publications/workingpapers/working_paper29.pdf

Joinson, A. (1998) "Causes and Implications of disinhibited behaviour on the internet", in Gackenbach. J. (ed), *Psychology and the internet, intrapersonal, interpersonal and transpersonal implications*, pp 43-60, Academic Press, San Diego.

Knight, P. (2003, 2nd ed.) "The Development of EFL Methodology", in Candlin, C. and Mercer, N. (eds), *English Language Teaching in its Social Context*, Routledge, London.

Knowles, M., (1978) *The Adult Learner*, Gulf Publishing, Houston, TX.

Laurillard, D. (2002) *Rethinking University Teaching. A conversational framework for the effective use of learning technologies*. (2nd edn), Routledge-Farmer, London.

Laurillard, D. (2007) "Designing for Connectedness: Principles for e-learning", *Rethinking the Teaching of Science*, H806 *Learning in the Connected Economy*, The Open University, Milton Keynes.

MacIntyre, P. D., Clément, R., Dörnyei, Z., & Noels, K. A. (1998). "Conceptualizing willingness to communicate in a L2: a situational model of L2 confidence and affiliation", *Modern Language Journal*, Vol. 82, pp 545-562.

McConnell, D. (2002, 2nd ed.) *Implementing Computer Supported Cooperative Learning,* Kogan Page, London.

Mesh, L., Zanca, C. (July 2005) "WebLingu@: blended English language learning", *Journal of e-Learning and Knowledge Society*, Edizioni Erickson, Vol. 1, No. 2, pp 259-270.

Pica, T. (1996) "Second language learning through interaction: Multiple perspectives". *Working Papers in Educational Linguistics*, Vol. 12, No. 2, pp 1-22.

Rassool, N. (1999) *Literacy for Sustainable Development in the Age of Information,* Multilingual Matters, Bristol, UK.

Reynolds, J. (ed), Caley, L., Mason, R. (2002) *How do People Learn*?, Cambridge Programme for Industry, Chartered Institute of Personnel and Development, London.

Roed, J. (2003) "Language Learner Behaviour in a Virtual Environment", *Computer Assisted Language Learning*, Vol. 16, No. 2-3, pp 155-172.

Schultz, J. (2000,) "Computers and collaborative writing in the foreign language curriculum", in M. Warschauer & R. Kern (Eds.), *Network-based language teaching: Concepts and practice*, Cambridge University Press, Cambridge, UK.

Simpson, O. (2002, 2nd ed.) *Supporting Students in Online, Open and Distance Learning*, Kogan Page, London.

Tait, A. (2003) "Reflections on Student Support in Open and Distance Learning", *International Review of Research in Open and Distance Learning*, Vol. 4, No. I. [online], Available from:
http://www.irrodl.org/content/v4.1/tait_editorial.html

Wallace, P. (1999) *The psychology of the Internet*, Cambridge University Press, New York.

Warschauer, M. (1998) "Interaction, negotiation, and computer-mediated learning", in Clay, M. (Ed.) *Practical applications of educational technology in language learning*, National Institute of Applied Sciences, Lyon, France.

Warschauer, M. (1999) *Electronic literacies: Language, culture and power in online education*. Lawrence Erlbaum Associates, London.

Warschauer, M. (2003) "Changing currents in second language writing research: A colloquium", *Journal of Second Language Writing,* Vol. 12, No. 2 , May 2003, pp 151-179.

Weller, M. (2002) *Delivering Learning on the Net: the why, what and how of online education*, RoutledgeFalmer, London.